

## 1. INTITULÉ DU CERTIFICAT (DE)(1)

### **Gesellenprüfung im staatlich anerkannten Ausbildungsberuf Buchbinder und Buchbinderin**

(1) dans la langue d'origine

## 2. TRADUCTION DE L'INTITULÉ DU CERTIFICAT (FR)(1)

### **Certificat d'aptitude professionnelle de formation nationalement reconnue à la profession de Relieur, relieuse**

(1) cette traduction est dépourvue de toute valeur légale

## 3. PROFIL DES QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES

- Réalisation manuelle et mécanique, intégrant les aspects économiques et écologiques, de divers articles reliés tels que livres, brochures, contenants
- Encadrement de tableaux et d'objets et couverture d'articles,
- Conception d'articles reliés
- Réalisation de modèles de fabrication et d'échantillons pour les clients,
- Accessoires spéciaux équipant des articles,
- Restauration de livres
- Direction d'entretiens et définition des souhaits des clients,
- Travaux orientés clients effectués individuellement et en équipe
- Sélection de matières et de processus de fabrication spécifiques au produit,
- Analyse, planification et documentation des tâches et des processus de fabrication
- Coopération avec les intervenants en amont et en aval en vue d'optimiser les processus de fabrication,
- Réglage et mise en œuvre d'outils, d'appareils et de machines,
- Contrôle et optimisation des phases d'exécution, mesures et essais dans le cadre de la gestion de qualité,
- Entretien et maintenance d'outils, d'appareils et de machines.

## 4. ÉVENTAIL DES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES ACCESSIBLES AU DÉTENTEUR DU CERTIFICAT(1)

Les relieurs et relieuses exercent leur activité dans des entreprises artisanales travaillant sur commandes spéciales et sur machines.

(1) cette traduction est dépourvue de toute valeur légale

### **Explication**

Le présent document a été conçu pour procurer des informations supplémentaires relatives aux différents certificats. Il ne possède aucun statut juridique. Le présent supplément se réfère aux Résolutions 93/C 49/01 du Conseil du 3 décembre 1992 relative à la transparence des qualifications, 96/C 224/04 du 15 juillet 1996 relative à la transparence des certificats de formation professionnelle ainsi qu'à la Recommandation 2001/613/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 juillet 2001 relative à la mobilité dans la Communauté des étudiants, des personnes en formation, des volontaires, des enseignants et des formateurs.

Vous trouverez de plus amples informations sur le thème de la transparence sous : [www.cedefop.eu.int/transparency](http://www.cedefop.eu.int/transparency)

© Communautés européennes 2002

5. BASE OFFICIELLE DU CERTIFICAT	
<b>Nom et statut de l'organisme du certificateur</b>  Chambre des métiers	<b>Nom et statut de l'autorité nationale/régionale/sectorielle responsable de l'homologation ou de la reconnaissance du certificat</b>  Chambre des métiers
<b>Niveau (national ou international) du certificat</b>  ISCED 3B Niveau 4 du CAC (classement provisoirement conforme au " Cadre allemand des certifications pour l'apprentissage tout au long de la vie " - CEC allemand - Rapport de référencement du 15 novembre 2012. Publié par : Ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche (BMBF), Berlin et Bonn ; Conférence permanente des ministres de l'Éducation et des Affaires culturelles en République Fédérale d'Allemagne (KMK), Berlin)	<b>Système de notation / conditions d'octroi</b>  100-92 points = 1 = très bien 91 - 81 points = 2 = bien 80 - 67 points = 3 = satisfaisant 66 - 50 points = 4 = suffisant 49 - 30 points = 5 = médiocre 29 - 0 points = 6 = insuffisant  Des résultats au moins suffisants (50 points) sont indispensables pour réussir l'examen de fin d'études.
<b>Accès au niveau d'enseignement ou de formation suivant</b>  Relieurs spécialisés dans les travaux de restauration, maîtres-relieurs, maîtres d'apprentissage diplômés – spécialisés dans les supports imprimés, la reliure de livres, le travail des papiers et matières plastiques, techniciens diplômés d'état	<b>Accords internationaux</b>  Dans le domaine de la formation professionnelle il existe, sur la base d'accords bilatéraux entre l'Allemagne et la France et l'Autriche des Déclarations Communes de l'équivalence de diplômes des systèmes de formations professionnelles respectives.
<b>Base légale du certificat</b> Arrêté fédéral sur la formation professionnelle à Relieur, relieuse en date du 20.05.2011 (BGBI. - Journal Officiel de la République Fédérale d'Allemagne - I S 966) décisions de la Conférence des ministres des cultes (KMK) en date du 25.03.2011), (BAnz. - Journal des annonces officielles - n° 150a du 05.10.2011)	

6. MOYENS OFFICIELLEMENT RENCONNUS D'ACCÈS À LA CERTIFICATION	
Examen de fin d'études auprès du service responsable:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. après l'accomplissement d'une formation par alternance en entreprise et en établissement scolaire (en général)</li> <li>2. après une réorientation professionnelle dans un métier de formation agréé</li> <li>3. par un examen externe pour les actifs sans formation professionnelle ou pour les personnes qui ont été formées dans des écoles de formation professionnelle ou d'autres établissements</li> </ol>
<b>Informations supplémentaires</b>	
<b>Accès:</b>	les habilitations d'accès ne sont pas régies par la loi; en règle générale, à l'issue de 9 ou bien 10 ans d'école d'enseignement général
<b>Durée de la formation :</b>	3 ans.
<b>Formation selon le « système dual », en alternance en établissement scolaire et en entreprise:</b>	
Les aptitudes, connaissances et habiletés enseignées durant la formation professionnelle (compétences de l'activité professionnelle) se basent sur les exigences typiques des processus de travail et de la gestion d'entreprise. Elles sont la préparation à une activité professionnelle concrète. <b>Formation en entreprise et en établissement scolaire/école :</b> Dans les entreprises les apprentis se procurent, dans un environnement de travail réel, des compétences liées à la pratique concrète de l'activité professionnelle. Pendant une ou deux journées par semaine les apprentis fréquentent l'école de formation professionnelle où on leur enseigne des matières générales et professionnelles en rapport avec la formation qu'ils suivent.	
<b>Vous trouverez de plus amples informations sous:</b> <a href="http://www.berufenet.arbeitsagentur.de">www.berufenet.arbeitsagentur.de</a>	
<b>Centres Nationaux Europass</b> <a href="http://www.europass-info.de">www.europass-info.de</a>	